

Simple Tabulation 2023 年版添付の Readme 和訳案

ICD-11 の 2023 年版 1 月公表版の掲載情報を基に、WHO から提供のあった補足情報を追加して作成したものです。

原文	和訳
Foundation URI Unique identifier for the entity that will not change	ファウンデーション URI 変更されることのない当該項目の一意識別子
Linearization (release) URI Unique identifier for this version of the classification. It includes the linearization name such as MMS and minor version identifier such as 2018 in it	リニアライゼーション（リリース）URI この分類のバージョンに固有な一意識別子。MMS などのリニアライゼーションの名称や 2018 などのマイナーバージョン識別子が含まれる
Code ICD-11 code for the entity. Note that the groupings do not have a code.	コード 項目の ICD-11 コード。グルーピングにはコードがないことに注意。
BlockId Identifier for high level groupings that do not bear a code	中間分類項目 ID コードがない上位レベルグルーピングの識別子
Title Title of the entity	タイトル 項目のタイトル
ClassKind One of the three (chapter, block, category) Chapter is top level classification entities Blocks are high level groupings that do not bear a code Categories are entities that has a code	分類の種類 章、中間分類項目、分類項目の 3 つのいずれか 章は、最上位の分類項目である 中間分類項目は、コードのない上位のグループである 分類項目は、コード付きの項目である
DepthInKind Depth of within the Class Kind. For example, a category with depthkind=2 means it is category whose parent is also a category but grand parent is not	分類種別内の深度 分類の種類内の深さ。例えば、depthkind=2 の分類項目は、その親も分類項目であるが、さらにその親（祖先）は分類項目ではない項目を指す
IsResidual true if the entity is a residual category (i.e. other specified or unspecified)	残余 当該項目が残余の分類項目（つまり、その他の明示された又は詳細不明の

categories)	分類項目) である場合は true
ChapterNo The chapter that the entity is in	章番号 当該項目が属する章
BrowserLink Direct link to this entity in ICD-11 browser.	ブラウザーのリンク ICD-11 ブラウザーでのこの項目に対する直接リンク
IsLeaf true if this entity does not have any children	末端 この項目に子項目がない場合は true
Primary Tabulation indicates whether a given ICD-11 category should be used for primary tabulation of mortality and morbidity statistics. (Primary Tabulation refers to the main or principal codes that are used for tabulation when producing official health statistics, for example: Cause-of-death tables, morbidity reports, Summary disease statistics.) true: the category is recommended for primary statistical tabulation and inclusion in statistical output tables in line with the international recommendations (e.g., cause-of-death summaries or morbidity analysis). false: the category is not recommended for use in primary tabulation, but may be added as a detail relevant to morbidity statistics (similar to the instructions provided for ICD-10 in the Volume 2 section 3.1.3)	一次製表 死亡・疾病統計用分類（MMS）の一次製表に特定の ICD-11 分類項目を使用すべきかどうかを示す。 (一次製表とは、死因統計表、疾病統計の報告、疾病の要約統計といった公的な保健統計を作成する際に、製表に用いられる主要又は重要なコードを示す。) true：当該分類項目は、国際的な推奨事項（例: 死因統計の要約や疾病統計の分析）に従って、主要な統計表に使用し、統計出力表に含めることが推奨される false：当該分類項目は、(ICD-10 の第 2 巻 3.1.3 節での指示と同様に) 一次製表に使用することを推奨されないが、疾病統計に関連する詳細として追加することができる
GroupingX Groupings that the entity is included in	グルーピング X 当該項目が属するグルーピング

※「Primary Tabulation」に関する情報は、WHO から提供のあった補足情報